

TWO SUMMERS

Houve uma vez dois verões – Zwei Sommer – Deux étés
Jorge Furtado, Brazil 2003

Chico, ein Jugendlicher, der seine Ferien am «längsten und schlimmsten Strand der Welt» verbringt, lernt in einem Spielsalon Roza kennen und verliebt sich in sie. Sie schlafen miteinander, doch sie verschwindet spurlos. Erst nach den Ferien trifft er sie wieder. Als er von der gemeinsamen Nacht erzählen will, teilt ihm Roza mit, dass sie schwanger ist.

Chico, un adolescent en vacances sur la «plus longue et la pire plage au monde», rencontre Roza dans un salon de jeux. Il tombe amoureux. Ils font l'amour mais elle disparaît aussitôt. C'est seulement après les vacances qu'il la revoit. Quand Chico veut parler de leur nuit, Roza lui annonce qu'elle est enceinte.

Junge Liebe

«Houve uma vez dois verões» ist ein erfrischender Spielfilm über das Liebeserwachen von Jugendlichen in Brasilien. Wer in ihrem Alter ist, wird sich überall auf der Welt wieder erkennen und mit den Figuren des Films mit Leichtigkeit identifizieren. Wer älter ist, mag sich erinnern, wie schön es war und wie schwierig. Ein Film der Sehnsucht. Die schwungvoll erzählte Handlung, die sich durch ihre unbekümmerte Frische auszeichnet, aber auch voller Kabalen steckt, skizziert die erste Liebe und sexuelle Erfahrung eines Jungen und eines Mädchens auf zurückhaltend sensible Art. Es ist, als wollte Jorge Furtado das ohnehin schon fragile Geschehen keinesfalls stören.

Für ihn hat die kleine, lebensnah erzählte Geschichte auch grosse Vorbilder, den Dramatiker Shakespeare zum Beispiel, handelt sie doch Furtado gemäss auch von einem «Romeo, der sich in Lady Macbeth verliebt und Falstaff zum Freund hat». Hinzu kommt ein dokumentarischer Aspekt, der durch die Beweglichkeit der digitalen Kamera hervorgehoben wird und die Alltagsnähe noch zusätzlich hervorhebt.

«Ich mochte schon immer die Komödien, die gemäss der aristotelischen Definition die Menschen von ihrer bösesten Seite zeigen, wie ein Zerrspiegel in einem Vergnügungspark, in dem die Leute einer Gasflasche oder einem Bild von Modigliani gleichen. Was ist neu? Nun, das Neue sind die jungen Schauspieler, der Strand, die Musik, das Abenteuer, einige Szene und die Liebeszenen. Der Rest ist nebensächlich.»

Jorge Furtado

Fiche technique/Mitwirkende

Regie/Réalisation: Jorge Furtado
Drehbuch/scénario: Jorge Furtado
Kamera/Image: Alex Sernambi
Montage: Giba Assis Brasil
Ton/Son: Cristiano Scherer
Musik/Musique: Léo Henkin
Production: Casa de Cinema de Port Alegre
Dauer/Durée: 75 Min.
Sprache/Langue: Port./d/f

Darstellende/Interprétation

André Arteche
Ana Maria Mainieri
Pedro Furtado
Júlia Barth
Vitória Mazzini

Festivals

Nacional Filmfestival Brazil:
Best director, best screenplay, best editing
Festival International de Fribourg 2003

Jorge Furtado est devenu une référence dans le cinéma brésilien avec son court-métrage «Ilha das Flores» (1989), primé à Clermont-Ferrand, Berlin et Gramado. Il est aussi un des fondateurs de la Casa de Cinema, maison de production de l'Etat du Rio Grande do Sul, responsable du développement de la production cinématographique en dehors de l'axe Rio-São Paulo.

Der Filmemacher Jorge Furtado gehört zu den Schlüsselfiguren des jungen brasilianischen Kinos und mit zur ausgesprochenen initiativen Gruppe der Casa de Cinema in Porto Alegre. Er ist bekannt geworden durch seine hervorragenden Kurzfilme, von denen «Die Blumeninsel» jetzt zusammen mit seinem ersten Spielfilm «Two Summers» gezeigt wird.



L'amour des jeunes

Ce film est une excellente comédie, sensible, sur la sexualité des adolescents et l'apprentissage de la vie d'adulte. Il serait difficile de ne pas s'identifier aux personnages d'«Houve uma vez dois verões» quand on a l'âge des comédiens. Le récit enlevé, plein de fraîcheur mais aussi d'embûches, évoque l'initiation sexuelle et amoureuse de deux adolescents. Une histoire shakespearienne, selon Furtado, celle de «Roméo amoureux de Lady Macbeth, et dont l'ami serait Falstaff», avec ce petit côté documentaire que donne la mobilité de la caméra numérique:

Le réalisateur Jorge Furtado à propos de ses choix: «J'ai toujours aimé les comédies qui, selon la définition qu'en fait Aristote, révèlent ce que les êtres humains ont de plus mauvais, comme un miroir déformé, ceux des parcs d'attraction où les gens ressemblent à des bombes de gaz ou à des peintures de Modigliani. Quelle nouveauté? Eh bien, la nouveauté ce sont les jeunes acteurs, la plage, les musiques, l'aventure, quelques plaisanteries et les scènes d'amour. Le reste importe peu.»

«Comédie réalisée par l'un des plus grands réalisateurs de courts-métrages brésiliens, dont c'est ici le premier long-métrage, ce film s'adresse à tous les adolescents mais aussi à ceux qui n'ont pas oublié leur première histoire d'amour, avec ses angoisses et ses joies.»

Jeune Cinéma, Académie de Versailles

Informationen:

trigon-film

Postfach
5430 Wettingen 1
Tel 056 430 12 30
Fax 056 430 12 31
info@trigon-film.org

Resignements:

Case postale 722
1211 Genève 4
022 329 31 66
022 329 31 65

Collection Films du Sud

Une sélection du programme du Festival international de films de Fribourg

trigon-film – die andere Kinodimension.
Filme aus Afrika, Asien und Lateinamerika.

www.trigon-film.org

PRO HELVETIA

